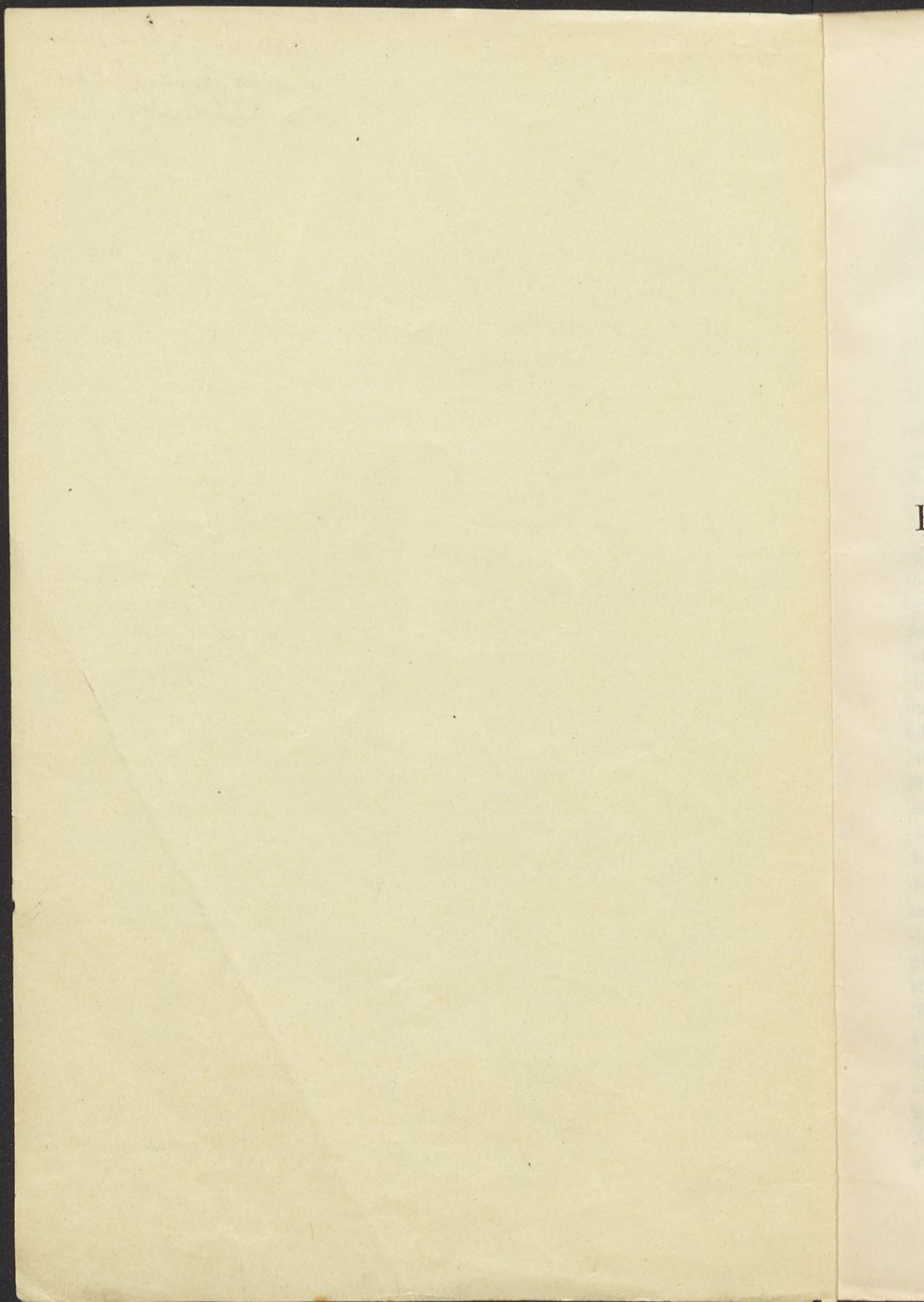


122380

Herrn Dr. J. Moench
in alter Anhänglichkeit
und Hochachtung der V.



Ein neues Facsimile der Reimser Handschrift des Phaedrus und Querolus.

Mit zinkographischer Nachbildung. *)

*) Vgl. meinen Aufsatz in den Mittheilungen des österr. Vereines für Bibliothekswesen 1897, Heft 1.

122380

122380



F2C 2220/1952

Die Feuersbrunst, welche in der Nacht vom 15. auf den 16. Jänner 1774 Kloster und Kirche der Abtei St. Remi de Reims verheerte (Prosper Tarbé *Reims. Essais historiques* etc. Reims 1844 S. 421 f.; derselbe *Trésors des églises de Reims*, Reims 1843 S. 167. 173. 224), hat mit dem größeren Theile der reichen Handschriften- und Bücherschätze der althehrwürdigen Bibliothek (über dieselbe Ernst Gustav Vogel *Literatur öffentlicher und Corporations-Bibliotheken*, Leipzig 1840 S. 296 f.; L. Delisle *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque nationale* II S. 15. 411) bekanntlich auch den Codex Remensis des Phaedrus vernichtet, die einzige Phaedrus-Handschrift, die sich außer dem Pithoeanus, dem jetzigen *manuscript Rosanbo*, in die neuere Zeit hinübergerettet hatte. Im Anhang zum Texte des Phaedrus, dessen Lesarten uns durch eine Reihe von Vergleichen seit Sirmond (1608) im ganzen und großen erhalten sind (Léopold Hervieux *Les fabulistes latins* Paris 1884 ff. I S. 64 ff.; Ulysse Robert *Les fables de Phèdre, édition paléographique* Paris 1893 S. VII ff.; Phaedrus ed. L. Havet, Paris 1895 S. XIII; außerdem Ém. Chatelain *Revue de philologie* XI S. 81 ff.; Ed. Heydenreich *Bursians Jahresber.* LV (1888) S. 171 f.; Teuffel-Schwabe *RLG.* ⁶II S. 684), enthielt der Codex Remensis — was weniger bekannt sein dürfte — eine Niederschrift der spätlateinischen Komödie *Querolus* oder *Aulularia*, welche zunächst wenig Beachtung fand und auch in den neueren Ausgaben des Stückes (so in der *praefatio* Peiper's) mit Stillschweigen übergangen wird. Zum erstenmale wird dieselbe, soviel ich sehe, in dem *Nouveau traité de diplomatique* (Paris 1750—1765) von Charles François Toustain und René Prosper Tassin II S. 92 A. 2 erwähnt, wo die gelehrten Maurinermönche zu einer Notiz über den Querolus-Codex Pierre Daniels (jetzt ein Leidensis Vossianus, aus dem 10. Jh.; vgl. Peiper's *praefatio* S. IX f.) hinzufügen: *L'abbaye de S. Rémi de*

Reims en conserve un autre, d'un mérite à peu près égal. Dass der Querolus in der Handschrift einen Anhang zu den phaedrischen Fabeln bildete, ist in dieser bündigen Bemerkung nicht ausgesprochen; doch geht dies aus den von Hervieux zusammengetragenen Materialien über den Remensis, insbesondere aus einer Bd. I S. 81 (vgl. S. 77) auszugsweise wiedergegebenen Notiz des *Almanach de Reims* für 1774 unzweideutig hervor, welche unmittelbar vor dem Brande entstanden ist und den damaligen Bibliothekar des Klosters, den rührigen Dom Jacques Claude Vincent zum Verfasser hat. Die Überschrift der Komödie war danach auch im Remensis *Aulularia* (Hervieux S. 81). Im übrigen äußert sich Vincent nicht näher über die Art der Überlieferung des Querolus-Textes.

Derselbe Dom Jacques Claude Vincent (gest. 22. September 1777; über ihn Quérard *La France littéraire* X S. 221; Ulysse Robert a. a. O. S. VII A. 4), der sein Interesse für den seiner Obhut anvertrauten Remensis auch durch eine jetzt verlorene, aber von Berger de Xivrey für seine Ausgabe (Paris 1830) benutzte Vergleichung der Phaedrus-Lesarten bekundet hat (Hervieux I S. 69 ff.; Robert S. VII f.; Ed. Heydenreich Bursians Jahresber. XXXIX (1884) S. 210), übersandte nun im Jahre 1769 an einen Pariser Gelehrten, Étienne Lauréalt de Fonce-magne, *attaché aux manuscrits de la bibliothèque du roi* (über ihn Quérard a. a. O. III S. 148), auf dessen Ansuchen als Schriftproben zwei Oleaten (*papiers transparents*) aus dem Remensis, die eine aus der Partie des Phaedrus, die andere, wie wir sehen werden, aus dem Querolus. In dem bei Hervieux I S. 67 f. abgedruckten Begleitschreiben vom 31. October 1769 äußert er sich folgendermaßen:

Je n'ai point oublié le spécimen que vous m'avez fait l'honneur de me demander, de notre manuscrit de Phèdre, et de la comédie intitulée: Querolus, ou Aulularia, qui y est jointe... J'ai copié, monsieur, ligne par ligne et le moins mal qu'il m'a été possible; j'ai conservé la grosseur des lettres, laquelle varie quelquefois: mais peu accoutumé à ce genre d'écriture et la plume glissant naturellement sur les papiers transparents, je n'ai pu donner à la lettre du manuscrit toute la netteté qu'elle présente. Du reste la ponctuation, l'orthographe, etc., tout est exactement copié. Ces papiers même forment, dans leur longueur, la page écrite.

Dieser Brief und die Oleate aus dem Phaedrus-Texte wurden später, nach dem Untergange des Originals im Jahre 1774, durch welchen sie einen besonderen Wert erlangten, von Fonce-magne (gest. 1779) in seinem Handexemplar der Phaedrus-Ausgabe von

Rigault (Paris, Robertus Stephanus 1617) vor dem Titelblatte eingefügt. Dazu schrieb Foncecagne auf die Innenseite des Buchdeckels nachstehende Notiz, welche Hervieux I S. 68 f. mit offenbar erneuerter Orthographie mittheilt:

La bibliothèque de Saint-Remi de Reims possédait, avant l'incendie qu'elle a éprouvé en 1774, un manuscrit de Phèdre autre que celui de Pithou. On trouvera à la tête de ce volume un échantillon de l'écriture du manuscrit, qui m'a été envoyé autrefois de Reims par Dom Vincent, bibliothécaire de Saint-Remi. J'y ai joint la lettre, par laquelle il m'annonçait en même temps un pareil échantillon de l'écriture du manuscrit du Querolus, qui a péri comme le Phèdre. J'ai placé cet échantillon à la tête de mon exemplaire du Querolus. Ces deux morceaux sont aujourd'hui tout ce qui reste de ces deux manuscrits.

Nur irrthümlich unterscheidet Foncecagne hier *deux manuscrits*, eines des Phaedrus und eines des Querolus.

Aus dem Nachlasse Foncecagne's kam sein Phaedrus-Exemplar nach mancherlei Wanderungen in die Hände des gegenwärtigen Besitzers, Léopold Hervieux. Das von Vincent angefertigte Facsimile des Phaedrus-Textes wurde daraus zuerst in einer Ausgabe der Collection Panckoucke (*Les fables de Phèdre, édition Panckoucke, traduction d'Ernest Panckoucke* 1834), dann mit dankenswerter Genauigkeit von Hervieux selbst (II S. 76) reproducirt. Abgesehen von einer sehr unvollkommenen verkleinerten Nachbildung der Schriftzüge des Reimser Phaedrus in dem Werke des Abbé Noel Antoine Pluche *Spectacle de la nature* (La Haye 1741 ff.) Bd. VII (1747) Pl. XXII n. III (vgl. S. 245), welcher ein Facsimile eines Vorgängers Vincents, des Reimser Bibliothekars Dom Le Vacher (um 1745) zugrunde lag (Hervieux I S. 66 f.; Robert S. VIII f.), war dies bisher der einzige Behelf, der für die Beurtheilung des Schriftcharakters und somit auch des Alters des Reimser Codex zugebote stand.

Ein freundlicher Zufall hat nun auch jenes bisher verschollene Querolus-Exemplar zutage gefördert, in welchem Foncecagne nach seinen eigenen oben mitgetheilten Angaben die zweite von Vincent herrührende Schriftprobe aus dem Querolus des Remensis verwahrt hatte. Es ist dies ein Druck der Daniel'schen Editio princeps (*Querolus, antiqua comoedia, nunquam antehac edita, quae in vetusto codice manuscripto Plauti Aulularia inscribitur. Nunc primum à Petro Daniele Aurelio luce donata etc.* Paris, Robertus Stephanus 1564), auf welchen ich durch die Liebenswürdigkeit Rudolf Beer's

aufmerksam gemacht wurde. Das Buch befindet sich in der Wiener Hofbibliothek (Signatur: 71. Zz. 148), in deren Besitz es nach einem Accessionsvermerk des Zettelkataloges (*De Bure, I. Quartal*) 1834 im Jahre 1834 durch den bekannten Pariser Antiquar Jean Jacques De Bure gelangte. Über die Schicksale des Buches in der Zwischenzeit seit Fonce-magne's Tode (1779) ließ sich hier nichts näheres in Erfahrung bringen.

Auf dem Papierblatte, mit welchem der Vordertheil des Pergamenteinbandes auf der Innenseite beklebt ist, hat eine Hand des vorigen Jahrhunderts, offenbar die Fonce-magne's, folgende Bemerkung eingetragen, welche mit der Note Fonce-magne's in dem Phaedrus-Exemplare zum Theile wörtlich — so auch in dem Irrthume von den zwei verschiedenen Handschriften des Phaedrus und des Querolus — übereinstimmt und unzweideutig auf sie hinweist:

N(ota). La Bibliothèque de St. Remi de Reims possédoit, avant l'incendie qu'elle a éprouvé, un Ms. du Querolus, autre que celui de P. Daniel. Les auteurs de la Nouvelle Diplomatie [d. i. des oben angeführten Nouveau traité de diplomatie], qui l'ont connu, le regardoient comme d'un mérite égal au 1^r. Ce sont leurs termes (T. 2. p. 92). Je joins ici un échantillon de l'écriture de ce Ms. qui m'a été envoyé autrefois de Reims, par D. Vincent Bibliothécaire de St. Remi, en même temps qu'un pareil échantillon de l'écriture d'un Ms. de Phèdre, différent de celui de Troyes [d. i. der Pithoeanus], et que j'ai placé demême à la tête du Phèdre, Edition de Rigault avec la lettre de D. Vincent.

Le passage du Querolus qu'il a pris la peine de copier commence au bas du folio recto; c'est par là qu'il faut commencer à le lire: il répond à la p. 17 de l'imprimé [d. i. der Daniel'schen Ausgabe]. Das noch folgende ist unwesentlich.

Zwischen dem Einbände und dem Vorsteckblatte ist eine Oleate (*papier transparent*) eingehftet, welche eben das von Dom Vincent angefertigte *échantillon de l'écriture* darstellt und umstehend in zinkographischer Nachbildung wiedergegeben wird. Das Format der Handschrift, welches Vincent nach seinem Briefe genau nachzubilden bestrebt war (*ces papiers même forment, dans leur longueur, la page écrite*), betrug darnach in der Höhe etwa 165 mm, in der Breite 105 mm, bezw. mit dem freigelassenen rechtsseitigen Rande 135 mm. Zu diesen Maßen stimmen anscheinend auch die der Oleate aus dem Phaedrus bei Hervieux II S. 76. Der Codex war also, wie Vincent selbst in seiner Collation bemerkte (Hervieux I S. 76), ein *in-8° allongé*. Zur Beurtheilung der Sorgfalt,

mit welcher Vincent seine Vorlage pausierte, genügt es, auf seine eigenen Äußerungen zu verweisen. Übrigens scheint die vorliegende Oleate technisch viel besser gelungen als jene aus dem Phaedrus.

Die Schriftzüge des Querolus stammen ganz augenscheinlich von der nämlichen Hand, welche den Phaedrus abgeschrieben hat. Sie zeigen eine auffällige Übereinstimmung mit den nach unseren Begriffen allerdings sehr unvollkommen reproducierten Schriftproben, welche bei Mabillon *De re diplomatica* (1709) S. 362 Tf. X n. 1. 2 von genauer datierbaren Handschriften der Abtei von St. Remi aus der ersten Hälfte des 9. Jahrhunderts gegeben werden. Ja sie scheinen sogar — dies sei mit aller Reserve ausgesprochen — um einige Jahrzehnte älter zu sein als die Hand des Pithoeanus, von welchem jetzt bei Robert a. a. O. vorzügliche Facsimilien vorliegen, und der nach Robert's Ansicht gleichfalls zu Reims (S. XXIV) und zwar — was weniger glaublich sein dürfte — noch in der ersten Hälfte des IX. Jahrhunderts (S. XIII) geschrieben sein soll.

Vincent hat aus dem Querolus wohl mit Absicht die nämliche Stelle gewählt, die von Toustain und Tassin a. a. O. und auch von ihm selbst im *Almanach de Reims* für 1774 (Hervieux I S. 83) wegen der darin enthaltenen Schilderung urwüchsiger altgallischer Rechtspflege citiert wird. In Peiper's Ausgabe (Leipzig, Teubner, 1875) steht dieselbe S. 16 Z. 17 (*Quer. Ut liceat mihi*) bis S. 17 Z. 2 (*quis vos dixit liberas*). Wie die Oleate jetzt eingeklebt ist, beginnt der Text am unteren Ende des gegenwärtigen Verso und setzt sich auf dem jetzigen Recto fort.

Hier die Transcription:

I. (jetzige Rückseite, unten:)

folio recto (von Vincents Hand)
 ... ~~~~~ QUER· Ut liceat
 mihi spoliare non debentes cē
 dere alienos . uicinos añ . & spoli
 are & cedere . LAR

II. (jetzige Vorderseite, oben:)

.....
 ede pol. quem
 ammodum prestari hoc possit tibi
 tamen inueni. habes quod exoptas
 uade atq; ad legerem uiuito. QR 5
 Quid tum. LAR. Illic iure gentium
 uiuunt homines. ibi nullū ē pres

folio recto

quoniam. Ut liceat
mihi pollicari non debenter ce-
dere alienor. uicinor. dū. appole-
are. & cedere. L. a. n.

Quod pol. quem
per modum prestare hoc posuit tibi.
Tamen inueni. habet quod ex optat
uade atq; adlegerem. uirito. qm
Quid tum. L. a. n. Illic iure gentium
uiuunt homines. ibi nullū ē pre-
tium. ibi sententiae capitales
derobare proferuntur. & feri-
buntur in orribus. illic etiam rus-
tici pozant. & priuati iudicant
ibi totum licet. si diues fueris.
pater appellare. Sic nostra lo-
quitur gregia. Oplue. opulenti-
ter. qui uos dixit liberat.

tigium · ibi sententiae capitales
 de robore proferuntur & scri
 buntur in ossibus. Illic & iam rus 10
 tici porant. & priuati iudicant
 ibi totum licet. si diues fueris.
 patus appellauere. Sic nostra lo
 quitur græcia: ó silue. o solitudi
 nes. quis uos dixit liberas. 15

Auf dem nun folgenden Vorsteckblatte sind wieder von Fonce-
 magne's Hand einige hier unwesentliche Literaturangaben über den
 Querolus zusammengestellt.

Der Untergang des Remensis ist wegen seines hohen Alters
 — er ist vielleicht die älteste Handschrift des Querolus, von
 welcher wir Kunde haben — auch für die Querolus-Kritik gewiss
 kein geringer Verlust gewesen. Über seinen textkritischen Wert
 lässt die Geringfügigkeit des Erhaltenen allerdings nur ein reser-
 viertes Urtheil zu. Die von Vincent punktierten Stellen lassen Be-
 schädigungen am oberen und unteren Ende der Blätter vermuthen.
 Auf stellenweise Interpolation deutet vielleicht das in den übrigen
 Handschriften fehlende *at(que)* II Z. 5 = S. 16, 22 der Peiper'schen
 Ausgabe hin. In den wichtigsten Lesarten zeigt sich der Remensis
 mit dem vorzüglichsten der erhaltenen Codices des Querolus, dem
 Vaticanus (V) aus dem 9./10. Jahrhundert (Peiper S. IX) verwandt.
 Vgl. besonders I, 1. 2 = S. 16, 17 *liceat mihi*; II, 3 = S. 16,
 21 *ammodum* (im V steht das erste *m* in Rasur); II, 5 = S. 16,
 22 *legerem* (im V *ligerem*). Beachtung verdient vielleicht II, 13
 = S. 17, 1 *appellauere* (für *appellabere*), wo die übrigen Hs. *appel-
 läberis* und *appellaueris* bieten.

Wien.

ANTON v. PREMIERSTEIN.



Fonce-
er den

Alters
, von
gewiss
Wert
reser-
en Be-
uthen.
origen
schen
nensis
dem
vandt.
S. 16,
S. 16,
I, 13
ppel-

IN.

